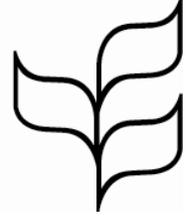


Distr.
GENERALCBD/ExCOP/2/1/Add.1
CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1
CBD/NP/ExMOP/1/1/Add.1الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي

7 September 2020

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مؤتمر الأطراف في	مؤتمر الأطراف في	مؤتمر الأطراف في
اتفاقية التنوع البيولوجي	اتفاقية التنوع البيولوجي	اتفاقية التنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف	العامل كاجتماع للأطراف	الاجتماع الاستثنائي الثاني
في بروتوكول ناغويا	في بروتوكول قرطاجنة	
بشأن الوصول إلى الموارد الجينية	للسلامة الأحيائية	
والتقاسم المنصف والعادل للمنافع	الاجتماع الاستثنائي الأول	
الناشئة عن استخدامها		
الاجتماع الاستثنائي الأول		

مونتريال (عبر الإنترنت)، 16-19 نوفمبر 2020

جدول الأعمال المؤقت المشروح

المقدمة

1- عادةً ما تتم الموافقة على ميزانية برنامج عمل الاتفاقية لمدة سنتين تقويميتين. وتمت الموافقة على الميزانية البرنامجية لفترة السنتين الحالية (2019-2020) من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر، والذي انعقد في 2018. أما الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، الذي كان من المقرر عقده في تشرين الأول/أكتوبر 2020، كان من المفترض أن يكون الاجتماع الذي سيوافق فيه مؤتمر الأطراف على الميزانية البرنامجية لفترة السنتين المقبلة (2021-2022). غير أنه تم إرجاء عقد الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في ظلّ الوضع العالمي لجائحة فيروس كورونا المستجدّ (COVID-19). ومن ثم، فإن الموافقة على الميزانية البرنامجية لفترة السنتين المقبلة من خلال اجتماع عادي لمؤتمر الأطراف مسألة غير ممكنة.

2- واستعرض المكتب الوضعية ونظر في مختلف السيناريوهات لضمان استمرار عمليات الأمانة إلى ما بعد عام 2020. وبعد المشاورات، تم الاتفاق على النظر في عقد اجتماعات استثنائية لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية وكذلك، في وقت متزامن، اجتماعات الأطراف في البروتوكولات للنظر في ميزانية مؤقتة لعام 2021 والموافقة عليها إما باتخاذ إجراء الموافقة الضمنية/المكتوبة أو عقد اجتماع عبر الإنترنت، شريطة أن يحظى طلب الاجتماعات الاستثنائية بدعم ما لا يقل عن ثلث الأطراف، وفقاً للنظام الداخلي المعمول به وأحكام الاتفاقية والبروتوكولات.

3- وبناء عليه، تلقت الأمانة التنفيذية رسالة مؤرخة في 24 آب/أغسطس 2020 من مصر، التي تتولى الرئاسة الحالية، تطلب فيها البدء في عملية من أجل عقد اجتماع استثنائي لمؤتمر الأطراف والاجتماعات الاستثنائية لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا. وقد وجهت الأمانة التنفيذية الطلب إلى الأطراف في الاتفاقية والبروتوكولات من خلال الإخطار رقم SCBD/OES/EM/DC/89067، حيث دعت الأطراف إلى الردّ على ذلك.

- 4- وبحلول 4 أيلول/سبتمبر 2020، تلقت الأمانة رسائل من 93 طرفاً في الاتفاقية، و85 طرفاً في بروتوكول قرطاجنة، و65 طرفاً في بروتوكول ناغويا لإبلاغ دعمها لعقد اجتماع استثنائي لمؤتمر الأطراف والاجتماعات الاستثنائية لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة وناغويا.
- 5- أما الرسائل الواردة فتمثل دعم الطلب من قبل أكثر من ثلث الأطراف في كل حالة. وبالتالي، سيعقد الاجتماع الثاني لمؤتمر الأطراف¹ والاجتماعات الاستثنائية الأولى لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة وناغويا في الفترة من 16 إلى 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، عن بُعد، من خلال إجراء الموافقة الضمنية/المكتوبة، حسبما اتفق على ذلك المكتب.
- 6- وقد تم إعداد جداول الأعمال المؤقتة (CBD/ExCOP/2/1 و CBD/CP/ExMOP/1/1 و CBD/NP/ExMOP/1/1) وهذه الشروح بالاتفاق مع الرئيس وطبقاً للمادة 13 من النظام الداخلي.
- 7- ووفقاً للمادة 6 من النظام الداخلي لاجتماعات مؤتمر الأطراف، أبلغت الأمانة الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية، وكذلك أي دولة ليست طرفاً بالاتفاقية، بهذا الاجتماع، كي يتسنى تمثيلها بصفة مراقب.
- 8- وطبقاً للمادة 7 من النظام الداخلي، أصدرت الأمانة إخطارات إلى تلك الهيئات والوكالات، سواء كانت حكومية أو غير حكومية، المؤهلة في المجالات المتعلقة بحفظ الطبيعة والاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي، والتي أبلغت الأمانة برغبتها في أن تكون ممثلة في الاجتماع، كي يتسنى تمثيلها بصفة مراقب. وستتاح قائمة بهذه الهيئات على سبيل الإحاطة.

البند 1- افتتاح الاجتماع

- 9- سُنْفَتَح أعمال الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف والاجتماعات الاستثنائية الأولى لمؤتمر الأطراف واجتماعات الأطراف في بروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا يوم الاثنين الموافق 16 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، على الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً حسب التوقيت العالمي المنسق) من قبل رئيس الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع التاسع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الثالث للأطراف في ناغويا البروتوكول، أو ممثل الرئيس، من خلال إحالة بيان مكتوب باللغات الرسمية للأمم المتحدة إلى جميع ممثلي الأطراف والمراقبين المسجلين.

البند 2- المسائل التنظيمية

أعضاء مكتب الاجتماع

- 10- وفقاً للفقرة 2 من المادة 21 من النظام الداخلي، سيعمل الرئيس ونواب الرئيس الحاليون كمكتب للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف والاجتماعات الاستثنائية الأولى المترامنة لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة وناغويا.

اعتماد جدول الأعمال

- 11- أعدت الأمانة التنفيذية جداول الأعمال المؤقتة (CBD/ExCOP/2/1 و CBD/CP/ExMOP/1/1) وفقاً للمادة 8 من النظام الداخلي، بتوجيه من الرئيس والمكتب، والمادة 13 من النظام الداخلي، التي تنص على جدول الأعمال المؤقت للاجتماع الاستثنائي بحيث يتكون فقط من البنود المقترحة في طلب عقد الاجتماع الاستثنائي. وفي هذا الصدد، فإن البند 4 أدناه، الذي يشير إلى "الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021"، يشكل الجدول الرئيسي للاجتماعات الاستثنائية.

¹ عقد الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف في قرطاجنة، كولومبيا، في الفترة من 22 إلى 24 شباط/فبراير 1999 (الدورة الأولى) ومونتريال، كندا، في الفترة من 24 إلى 29 كانون الثاني/يناير 2000 (الدورة المستأنفة والختامية). انظر الرابط التالي: <https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/excop-01/official/excop-01-03-en.pdf>

12- أما العملية التي تطلب عقد اجتماعات استثنائية واتخاذ قرار لاحق بعقد هذه الاجتماعات حسبما أكده دعم الأطراف، فتُبيّن أن جدول أعمال الاجتماعات الاستثنائية قد تم تحديده بالفعل ومن المُفترض الموافقة عليه. ومع مراعاة هذه الحقيقة وإجراء الموافقة المكتوبة/الضمنية والذي سيُطبّق على هذه الاجتماعات، سيُنظر إلى اعتماد جدول الأعمال من جانب كل هيئة على أنه قد تم عند إحالة أول رسالة خطية من قِبَل الرئيس بالشكل المبين في الفقرة 9 أعلاه أو الفقرة 13 أدناه.

تنظيم العمل

13- يُعتبر أن الاجتماع قد بدأ على الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (الساعة 12 ظهراً حسب التوقيت العالمي المنسق) من يوم الاثنين الموافق 16 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، من خلال إرسال البيان المكتوب للرئيس. وسيتضمن البيان المكتوب نص مشروع قرار بشأن الميزانية المؤقتة لعام 2021 بالشكل الذي اقترحه الرئيس، للإعراب عن التعليقات من قِبَل ممثلي الأطراف المسجلين. وسيتم وضع نص مشروع القرار المقترح بموجب إجراء الموافقة الضمنية، حتى الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً حسب التوقيت العالمي المنسق) يوم الخميس الموافق 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2020. إذا لم يتم كسر حاجز الصمت (أي عدم ورود أي تعليق خلال 72 ساعة السابقة)، سيتم اعتبار القرار معتمداً، وسيعلن الرئيس ذلك من خلال بيان مكتوب سيحال على الوفود على الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال (الساعة 1 مساءً حسب التوقيت العالمي المنسق) في اليوم ذاته، وبالتالي يمثل أيضاً انتهاء الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والاجتماعات الاستثنائية المتزامنة لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا.

14- ويجب أن يستمر تطبيق النظام الداخلي لاجتماعات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا بالكامل، ما لم يكن هناك خلاف ذلك، وذلك نظراً للمتطلبات العملية للاجتماعات عبر الإنترنت.

البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين في الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف

15- تنصّ المادة 18 من النظام الداخلي على ما يلي:

"تقدم وثائق تفويض الممثلين وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين إلى الأمانة التنفيذية لمؤتمر الأطراف أو ممثل الأمانة التنفيذية في موعد لا يتجاوز أربع وعشرين ساعة بعد افتتاح الاجتماع. كما يجب تقديم أي تغيير لاحق في تشكيل الوفد إلى الأمانة التنفيذية أو ممثلها. وتصدر وثائق التفويض عن رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الخارجية أو، في حالة منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي، عن السلطة المختصة في تلك المنظمة".

16- وتنص المادة 19 على أن "يقوم مكتب أي اجتماع بفحص وثائق التفويض وتقديم تقريره إلى مؤتمر الأطراف للبت فيه".

17- ولمساعدة الأطراف على تلبية متطلبات القاعدة 18، عمّمت الأمانة التنفيذية، إلى جانب الإخطار الصادر في 24 آب/أغسطس 2020 بشأن الاجتماعات الاستثنائية، مذكرة إعلامية بشأن متطلبات وأساليب تقديم وثائق التفويض ونماذج من وثائق التفويض المناسبة.

18- وسيتم تعميم التقرير عن وثائق التفويض مع البيان الافتتاحي لرئيس مؤتمر الأطراف المشار إليه أعلاه.

البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021

19- أصدرت الأمانة التنفيذية مذكرة تحتوي على اقتراح للميزانية المؤقتة لعام 2021 للبرامج بموجب الاتفاقية وبروتوكولي قرطاجنة وناغويا (CBD/ExCOP/2/2 و CBD/CP/ExMOP/1/2 و CBD/NP/ExMOP/1/1).

20- وتجري مشاورات غير رسمية بين الأطراف تحت رعاية الرئيس ومكتب مؤتمر الأطراف عبر اجتماع غير رسمي للجنة المعنية بالميزانية. وفي نهاية فترة المشاورات هذه، سيتم إعداد مشروع مقرر، بناءً على المشروع الذي أعدته وقدمته الأمانة التنفيذية، بوصفه اقتراحاً مقدماً من الرئيس.

21- وفي إطار هذا البند، يُتوقع أن يعتمد مؤتمر الأطراف ميزانية برنامجية مؤقتة لعام 2021 بناءً على اقتراحات الرئيس المقدمة من خلال إجراء الموافقة الضمنية الموضح في الفقرة 13 أعلاه.

البند 5- اعتماد التقرير

22- سيتم تعميم مخطط لمشروع التقرير مع البيان الافتتاحي للرئيس المشار إليه في الفقرة 9 أعلاه. وسيتم وضع اللمسات الأخيرة للتقرير بحيث يبين نتائج الاجتماعات الاستثنائية، ويُعتبر معتمداً، عندما يتم تعميم استنتاج الرئيس عن البند 4 يوم الخميس الموافق 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، على الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال (الساعة 1 مساءً حسب التوقيت العالمي المنسق). ووفقاً للممارسة المتبعة، يقوم المقرر (أحد أعضاء المكتب بالشكل الذي عينه به المكتب) بإتمام التقرير النهائي، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

23- ووفقاً للممارسة المتبعة، سيتولى المقرر مسؤولية استكمال التقارير النهائية بعد الاجتماعات، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

البند 6- اختتام الاجتماع

24- يُتوقع أن يُختتم الاجتماع الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والاجتماعات الاستثنائية الأولى لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا يوم الخميس 19 الموافق تشرين الثاني/نوفمبر 2020، على الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال (1 بعد الظهر حسب التوقيت العالمي المنسق)، كما هو مبين في الفقرة 13 أعلاه.

الملحق

**قائمة الوثائق المؤقتة للاجتماع غير العادي الثاني لمؤتمر الأطراف والاجتماعات الاستثنائية الأولى
لمؤتمر الأطراف العامل أثناء اجتماع الأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا**

<i>العنوان</i>	<i>الرمز</i>
جدول الأعمال المؤقت	CBD/ExCOP/2/1 CBD/CP/ExMOP/1/1 CBD/NP/ExMOP/1/1
جدول الأعمال المؤقت المشروح	CBD/ExCOP/2/1/Add.1 CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1 CBD/NP/ExMOP/1/1/Add.1
الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول على المنافع وتقاسمها لعام 2021	CBD/ExCOP/2/2 CBD/NP/ExMOP/1/2
